

SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

Diabetes — Type 1

Type 1 diabetes is a **chronic (lifelong) disease**.

The exact cause of type 1 diabetes **is not known**.

Type 1 diabetes occurs when the pancreas produces **too little insulin to regulate blood sugar levels** appropriately.

Type 1 diabetes is **also** called insulin-dependent diabetes.

Type 1 diabetes is **sometimes** called juvenile diabetes.

It is called juvenile diabetes because it is usually discovered in **children and teenagers**.

But adults may also have Type 1 diabetes.

In type 1 diabetes, the **beta cells** of the pancreas produce **little or no insulin**.

Insulin is a hormone produced by the pancreas.

Insulin is the hormone that **allows** glucose to **enter body cells**.

Once glucose enters a cell, it is **used as fuel**.

The pancreas releases the insulin in response to **increased levels of blood sugar** (glucose) in the blood.

Glucose is a kind of sugar.

Without adequate insulin, glucose **builds up in the bloodstream** instead of going into the cells.

The body is unable to use this glucose for energy despite high levels in the bloodstream, leading to **increased hunger**.

The high levels of glucose in the blood causes the patient to **urinate more**, which in turn causes **excessive thirst**.

Within five to ten years after diagnosis, the insulin-producing beta cells of the pancreas are completely destroyed, and no more insulin is produced.

Type 1 diabetes **can occur at any age**, but it usually **starts in people younger than thirty**.

Type 1 diabetes **symptoms** are usually severe and occur rapidly.

People with type 1 diabetes are **more likely to have heart disease**.

People with type 1 diabetes are more likely to have **stroke**.

People with type 1 diabetes are more likely to have **kidney failure**.

People with type 1 diabetes are more likely to have **high blood pressure**.

People with type 1 diabetes are more likely to have **blindness**.



Insulin Pump

diabetes juvenil.

Se llama diabetes juvenil porque suele descubrirse en **niños y adolescentes**.

Pero los adultos también pueden tener la diabetes tipo 1.

En la diabetes tipo 1, las **células beta** del páncreas producen **poco o nada** de insulina.

La insulina es una hormona fabricada por el páncreas.

La insulina es la hormona que **permite** que la glucosa **entre en las células del cuerpo**.

Una vez que la glucosa entra en la célula, **se utiliza como combustible**.

El páncreas libera la insulina como respuesta al **aumento de los niveles de azúcar en sangre** (glucosa).

La glucosa es una forma de azúcar.

Sin la cantidad suficiente de insulina, la glucosa **se acumula en el torrente sanguíneo**, en lugar de penetrar en las células.

El cuerpo, a pesar de los altos niveles de glucosa en la **torrente sanguínea**, es incapaz de utilizarla como energía, lo que aumenta el apetito.

Los altos niveles de glucosa en sangre hacen que el paciente **orine más**, lo que a su vez causa **sed excesiva**.

En un lapso de cinco a diez años después del diagnóstico, las células del páncreas productoras de insulina están completamente destruidas y hay una deficiencia absoluta de insulina.

La diabetes tipo 1 puede ocurrir a cualquier edad, pero frecuentemente **se presenta en personas menores de treinta años**.

Los **síntomas** de la diabetes tipo 1 generalmente son severos y **se desarrollan con rapidez**.

Las personas con diabetes tipo 1 tienen **más probabilidad de tener enfermedad del corazón**.

Las personas con diabetes tipo 1 tienen más probabilidad de tener **derrame cerebral**.

Las personas con diabetes tipo 1 tienen más probabilidad de tener **insuficiencia renal**.

Las personas con diabetes tipo 1 tienen más probabilidad de tener **presión sanguínea alta**.

Las personas con diabetes tipo 1 tienen más probabilidad de tener **ceguera**.



SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

Diabetes — Type 1

People with type 1 diabetes are more likely to have **nerve damage and gum disease**.

When you have type 1 diabetes, blood may not move as well **through your legs and feet**.

If left **untreated**, this condition can become very serious and lead to **amputation of your feet**.

Untreated type 1 diabetes can cause a person to **go into a coma**.

Untreated type 1 diabetes **can even kill you**.

However, **treatment** can help prevent these problems.

Insulin **lowers** blood sugar by allowing it to leave the bloodstream and enter body cells.

Everyone needs insulin.

People with type 1 diabetes can't make their own insulin, and they **must take insulin every day**.

Insulin is **injected under the skin** using a **syringe**.

In some cases, an **infusion pump** delivers the insulin continuously. It is not available in an oral form.

Insulin preparations differ in how fast they start to work and how long they last.

The **health care professional** measures blood glucose levels to determine the appropriate type of insulin the person should use.

More than one type of insulin may be **mixed together** in an injection to achieve the best control of blood glucose.

The injections are needed, in general, **from one to four times a day**.

People are taught how to give insulin injections by their health care provider or a diabetes nurse educator.

Initially, a child's injections may be given by a parent or other adult.

By age **fourteen**, most children can be expected to give their own injections.

The best diet for people with type 1 diabetes is **low in fat, low in salt and low in added sugars**.

The best diet for people with type 1 diabetes has lots of **complex carbohydrates, like whole-grain breads, cereals and pasta, fruits and vegetables**.

This diet will help you control your blood sugar level, **as well as your blood pressure and cholesterol levels**.



Las personas con diabetes tipo 1 tienen más probabilidad de tener **daño en los nervios y enfermedad de las encías**.

Cuando la persona tiene diabetes tipo 1 la sangre puede no moverse tan bien **a través de las piernas y de los pies**.

Si no se trata, esta condición puede convertirse en algo muy serio y conducir a la amputación del pie.

La diabetes tipo 1 sin tratar puede hacer que la persona entre en coma.

La diabetes tipo 1 sin tratar **puede inclusive causar la muerte**.

Sin embargo, el **tratamiento** puede ayudar a prevenir estos problemas.

La insulina **baja** el nivel de azúcar en la sangre permitiendo que salga del torrente sanguíneo y entre en las células del cuerpo.

Todas las personas necesitan insulina.

Las personas con diabetes Tipo 1 no pueden fabricar su propia insulina y deben **recibir insulina diariamente**.

La insulina **se inyecta debajo de la piel** con una **jeringa**.

En algunos casos, se usa una **bomba de infusión** para suministrar la insulina en forma continua. No hay disponibilidad de un tipo de insulina que se administre por vía oral.

Las preparaciones de insulina se diferencian por la rapidez con que empiezan a hacer efecto y el tiempo que dura el mismo.

El médico mide la cantidad de glucosa en la sangre para determinar qué tipo de insulina es la más apropiada.

Se puede mezclar más de un tipo de insulina en una misma inyección para así lograr un mejor control de la glucosa en la sangre.

Por lo general, es necesario aplicar las inyecciones **de una a cuatro veces al día**.

El médico de cabecera o un educador en diabetes enseña a las personas que requieren insulina cómo inyectarse ellos mismos.

Inicialmente, la inyección en los niños debe ser aplicada por un padre u otra persona.

Hacia la edad de catorce años se puede esperar que la mayoría de los niños se aplique sus propias inyecciones.

La mejor dieta para las personas con diabetes tipo 1 es una dieta **baja en grasa, baja en sal y baja en azúcares añadidas**.

La mejor dieta para las personas con diabetes tipo 1 tiene muchos **carbohidratos complejos tales como panes integrales, cereal y pasta, frutas y vegetales**.

Esta dieta le ayudará a controlar su nivel de azúcar en la sangre **al igual que** su presión sanguínea y sus niveles de colesterol.

www.saludmedicalspanish.com

Ed News en Español

PO Box 27237

Albuquerque, NM 87125-7237

ISBN: 1-881050-45-9

Copyright© 2005 Bonifacio Contreras



Valley Community Interpreters
Intérpretes Comunitarios del Valle